

The Interpretation of
Dreams

释梦

主编 / 车文博

长 春 出 版 社

**The
Interpretation of
Dreams**

释 梦

主编 / 车文博

长 春 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

释梦 / (奥) 弗洛伊德著; 车文博主编. — 长春: 长春出版社, 2004. 5

书名原文: The Interpretation of Dreams

ISBN 7 - 80664 - 703 - 1

I. 释... II. ①弗... ②车... III. 梦—精神分析
IV. B845.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 031220 号

责任编辑 张中良 封面设计 王国擎

长春出版社出版

(长春市建设街 1377 号·邮编: 130061)

网址: <http://www.cccbs.net>

业务电话: 8563443 发行电话: 8561180

长春第二新华印刷有限责任公司印刷

新华书店经销

787 × 1092 毫米 16 开本 27.25 印张 550 千字

2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

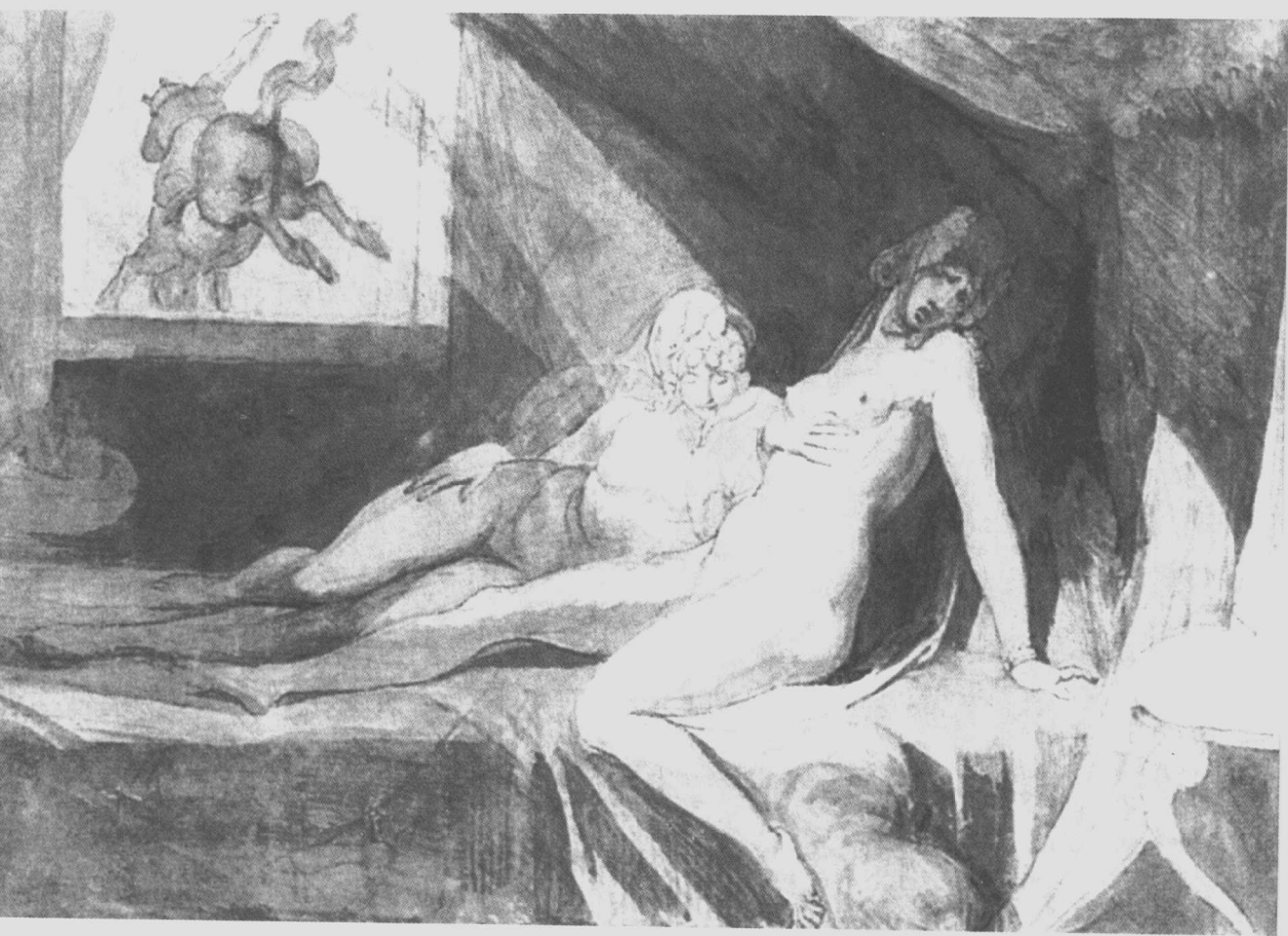
印数: 1—10 000 册 定价: 35.00 元



1885年，弗洛伊德与玛莎·伯奈斯婚前摄于万兹贝克。



弗洛伊德全家摄于 1876 年,他中立正位,右面背对着他的是其同父异母兄伊曼努尔。后排左起:他的妹妹保琳、安娜;后排右起:表舅西蒙·纳森,妹妹玛丽和罗萨。中排坐者为弗洛伊德父母与妹妹多尔菲,座位上的小孩可能是弗洛伊德的小弟亚历山大,另外两个小孩不知是谁。



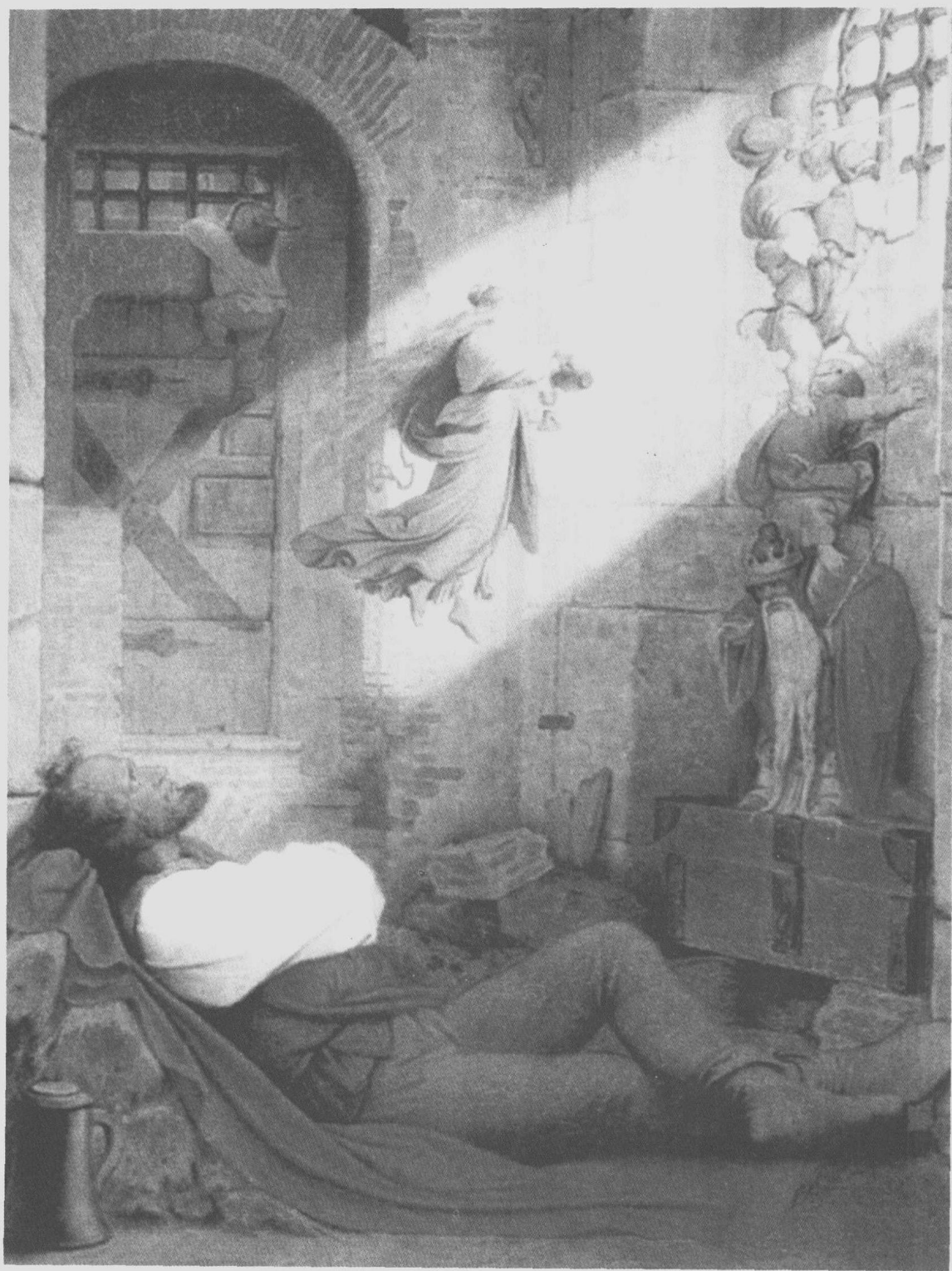
梦中景象 傅斯利 素描



梦中景象 傅斯利 素描



梦幻驿站 达利 画



囚犯的梦 施温德 画
弗洛伊德认为它是“愿望实现的典型”。

目 录

释梦	1
按语	2
英文版编者导言	3
一、关于《释梦》一书出版的情况	3
二、关于《释梦》一书的史料	5
三、关于目前这个英文版	9
第一版序言	11
第二版序言	12
第三版序言	14
第四版序言	15
第五版序言	16
第六版序言	17
第八版序言	18
英文第三版（修订版）序言	19
第一章 有关梦的问题的科学文献	20
一、梦与清醒生活之间的关系	23
二、梦的材料——梦中记忆	25
三、梦的刺激和来源	32
（一）外部感觉刺激	32
（二）内部（主观）感觉刺激	37
（三）内部躯体刺激	39
（四）刺激的精神来源	42
四、为什么醒后会产生梦的遗忘	44

五、梦的显著心理特征	47
六、梦中的道德感	57
七、做梦及其功能的理论	63
八、梦与精神疾病的关系	70
后记 (1909)	74
后记 (1914)	76
第二章 释梦的方法：一个梦例的分析	77
第三章 梦是愿望的满足	93
第四章 梦的伪装	100
第五章 梦的材料与来源	118
一、梦的近期和无关紧要的材料	119
二、作为梦的来源的幼儿期材料	133
三、梦的躯体来源	152
四、典型的梦	164
(一) 令人尴尬的裸体梦	164
(二) 有关亲人死亡的梦	168
(三) 其他典型的梦	182
(四) 考试的梦	183
第六章 梦的工作	186
一、梦的凝缩作用	187
(一) 植物学专著的梦	188
(二) “一个美梦”	190
(三) 金龟子的梦	193
二、梦的移置作用	203
三、梦的表现方式	205
四、梦的表现力	222
五、梦的象征表现——若干典型梦例再示	229
梦例 1：帽子用做男人（或男性生殖器） 的象征 [1911]	235
梦例 2：“小东西”象征生殖器 ——“被车碾过”象征性交 [1911]	236

梦例 3: 建筑物、梯状物、洞状物代替生殖器 [1911] ...	237
梦例 4: 人象征男性生殖器; 风景象征女性生殖器 [1911]	238
梦例 5: 儿童的阉割梦 [1919]	239
梦例 6: 小便的象征作用 [1914]	239
梦例 7: 楼梯梦 [1911]	240
梦例 8: 变相的楼梯梦 [1911]	242
梦例 9: 真实感和重复的表现 [1919]	242
梦例 10: “正常人的梦的象征作用问题” [1914]	243
梦例 11: 俾斯麦做的一个梦 [1919]	246
梦例 12: 一位化学家的梦 [1909]	248
六、若干梦例——梦中的计算和言语	261
七、荒谬的梦——梦中的理智活动	273
八、梦中情感	292
九、润饰作用	308
第七章 梦的过程的心理学	320
一、梦的遗忘	321
二、回归作用	333
三、愿望满足	343
四、梦中惊醒——梦的功能——焦虑梦	357
五、原发过程与继发过程——压抑	365
六、潜意识与意识——现实	377
论梦	385
按语	386
一	387
二	388
三	392
四	395
五	398
六	400



七	404
八	407
九	408
十	409
十一	410
十二	413
十三	415
释梦在精神分析中的运用	417
按语	418
论释梦的理论与实践	423
按语	424
一	425
二	425
三	426
四	426
五	426
六	427
七	428
八	430
九	430
十	432

释 梦

(1900)

吕 俊
高 春
侯 群
杨 刚
高 春
吕 俊

译 校 修订

按 语

本书是弗洛伊德一生中最得意和最重要的一部著作，也是弗洛伊德精神分析理论体系形成的一个主要标志。他在广泛总结前人研究成果的基础上，根据自己对病人的梦的临床研究和有关梦的自我分析，深入地探讨了梦的实质、释梦的方法、梦的伪装、梦的材料和来源、梦的工作以及梦的过程的心理等有关的重要理论问题。他提出以象征论为其理论基础，认为梦是愿望的满足，它不仅提供了开启神经症患者心扉的一把钥匙，而且还成为了解正常人潜意识活动的一条最重要的途径。尽管这部书刚出版时曾受到很大的冷遇和责难，第一版共印了600册，头6个星期只卖了123本，花了8年时间才全部卖完。但《释梦》毕竟是弗洛伊德的主要代表著作，其重要性终于被人们所承认。在弗洛伊德去世前，共出了8版。《释梦》已成为精神分析学说的重要组成部分和三大理论支柱之一。目前，西方学者有的将《释梦》誉为“揭开人类心灵的奥秘”。甚至美国前全国图书馆协会主席唐斯博士把此书视为“改变世界历史面貌”的16部名著之一。

英文版编者导言

一、关于《释梦》一书出版的情况

(一) 德文版

1900 《释梦》(Die Traumdeutung) 在莱比锡和维也纳由 Franz Deuticke 出版

pp. iv+375

1909 第 2 版(增补修订版) 由同一出版社出版

pp. vi+389

1911 第 3 版(增补修订版) 由同一出版社出版

pp. x+418

1914 第 4 版(增补修订版) 由同一出版社出版

pp. x+498

1919 第 5 版(增补修订版) 由同一出版社出版

pp. ix+474

1921 第 6 版

(为第 5 版重印版, 另增新前言并对参考书目做了修订)

1922 第 7 版

pp. vii+478

1925 《弗洛伊德全集》(Gesammelte Schriften) 之第 2 卷及第 3 卷之部分在莱比锡、维也纳、苏黎世由 Internationaler Psychoanalytischer Verlag 出版

pp. 543 和 1~185

1930 第 8 版(增补修订版) 在莱比锡和维也纳由 Franz Deuticke 出版

pp. x+435

1942 《弗洛伊德全集》第 2、3 卷(为第 8 版重印版) 在伦敦由 Imago Publishing Co. 出版

pp. xv+1~642

(二) 英文版

1913 译者 A. A. Brill。在伦敦由 George Allen & Co. 出版, 在纽约由 The Macmillan Co. 出版

pp. xiii+510

1915 第 2 版, 在伦敦由 George Allen & Unwin 出版, 在纽约由 The Mac-

millan Co. 出版

pp. xiii+510

1932 第3版（全面修订并由若干非指定人员重写），仍由上述两公司出版

pp. 600

1938 《弗洛伊德主要著作》出版（该书为第3版重印，其中第一章基本上删除）出版单位是纽约 Random House 出版社

pp. 181~549

目前这一全新版本是由 James Strachey 所译。

实际上，《释梦》一书的成书是在1899年，弗洛伊德曾在他《我与约瑟福·波普·林库斯的交往》的第二篇论文（1932c）中提到过这件事。他说：“关于《释梦》的这本书在1899年冬天终于展现在我的面前（尽管扉页标明的日期属于下一个世纪）。”我们还可以通过弗洛伊德与威廉·弗利斯（W. Fliess）的通信（弗洛伊德1950a）中得到更为准确的信息。在1899年11月5日（信123）的信中，弗洛伊德宣布：“昨天，这本书终于问世了。”而且在此之前的一封信中弗洛伊德似乎曾提到他在半月前已获得两本样书，其中一书他送给了弗利斯作为他的生日礼物。

弗洛伊德的《释梦》和《性学三论》这两部书已经多次再版修订，他一直使它们在体系上“跟得上时代”。在本书第3版之后，书中的改动没有以任何形式说明，这给以后几个版本的读者造成了困惑，因为新的材料有时涉及到弗洛伊德对当时最初写书时一些观点修订方面的知识。为了摆脱这一困境，弗洛伊德的第一部文集（《弗洛伊德全集》）的编者们在第一卷中重印了《释梦》的第1版原文，并在第2卷中增补了后来补充的新材料。但遗憾的是这项工作做得不够周密，所增补的材料没有标明日期，以致这项计划事倍功半，未能达到预期的目标，使得随后的几个版本不得不又回到最老的、无争议性的孤卷本上去。

由于有相当数量的增补内容都和梦的象征意义的各种题目有关，弗洛伊德在他的《精神分析运动史》一书中，以及在本书中的第六章开头解释说，他对这一课题的这一方面内容的重要性的全面认识来得较迟。在第1版中，关于梦的象征意义的讨论只占几页，并在第六章关于表现力考虑的结尾部分（通过几例性象征的例子）举了一个典型梦例。在第2版时（1909）对这一部分内容也没有做任何增补。但在第五章“典型梦”中又插入几页关于性象征的内容。这些内容在1911年的第3版中都有相当的扩充，而第六章的原来内容仍然没有做任何变动。显然，重新改写的工作拖得太迟了，在第4版（1914）第六章中加上了关于象征意义的全新内容的一节，并将原来第五章中有关这一问题的材料移至本节，同时增加了大量新材料。在以后的诸版本中这本书的结构没有变化，尽管也增加了一些新的内容。在两卷本的版本（1925）之后（即1930年第8版中），第五章“典